

PHILIPS CD 303

Operating Instructions
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung

Gebruiksaanwijzing
Instrucciones de manejo
Istruzioni per l'uso

Betjeningsvejledning
Bruksanvisning
Käyttöohje



PHILIPS

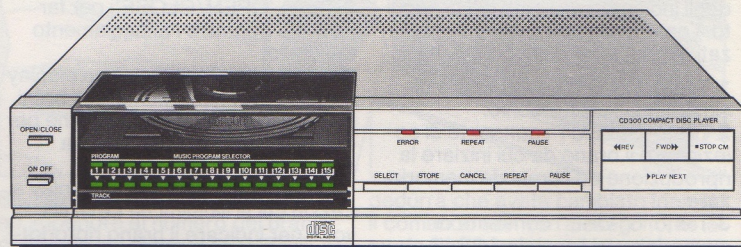
COMPACT
disc
DIGITAL AUDIO

LETTORE COMPACT DISC CD 303

Compact Disc è il più grande progresso tecnologico che sia mai stato realizzato nel settore audio. Utilizzando le più sofisticate tecniche digitali e ottiche, Compact Disc è in grado non solo di garantire la massima qualità nella riproduzione sonora, ma offre anche all'utilizzatore una convenienza operativa enorme, come ad esempio la possibilità di programmazione dei brani. E quale possessore di un lettore Philips Compact Disc lei è una delle poche persone in grado di godere di questa esperienza.

Qui di seguito troverete le istruzioni per installare, operare e programmare il lettore Philips Compact Disc. Leggetele attentamente e seguitele accuratamente. Abbiamo cercato di tenerle il più concise possibile poichè immaginiamo quanto siate ansiosi di ascoltare il vostro lettore Compact Disc per la prima volta.

Nella raccolta di documentazione troverete anche altre utili informazioni sul Compact Disc. Per aiutarVi a comprendere la natura rivoluzionaria del prodotto di cui siete entrati in possesso, troverete dei manuali separati sul laser e sulle tecnologie digitali.



Il disco allegato vi dimostrerà inoltre le capacità di Philips Compact Disc. E troverete anche un catalogo completo dei titoli disponibili su Compact Disc.

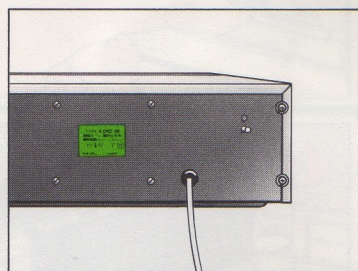
Benvenuti nel mondo di Philips Compact Disc: l'origine del suono puro e perfetto - per sempre.

INSTALLAZIONE

Controllo della tensione d'alimentazione

La targhetta che si trova sul lato posteriore del lettore Compact Disc indica la tensione d'alimentazione cui l'apparecchio è predisposto. Se la tensione d'alimentazione è diversa, rivolgetevi al vostro Rivenditore o al nostro Servizio Assistenza Tecnica per la modifica.

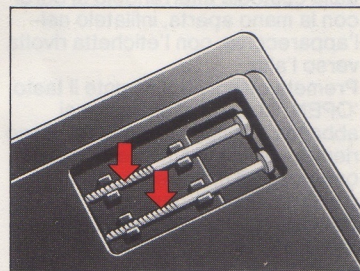
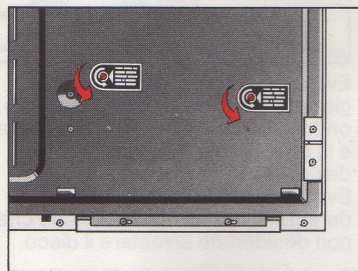
Alcune versioni di questo apparecchio sono dotate di cambiatensione, mediante il quale potete regolare la tensione di alimentazione voi stessi.



Bloccaggio per il trasporto

Sulla base dell'apparecchio troverete due viti etichettate, che bloccano i meccanismi ed l'alloggiamento del disco durante il trasporto.

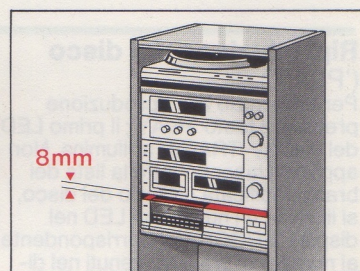
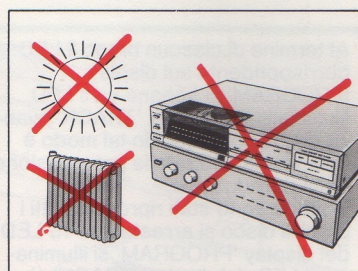
Toglietele e conservatele, poichè dovrete rimontarle in caso di trasporto successivo dell'apparecchio.



Posizionamento

Collocate il lettore su una superficie solida ed assicuratevi che le aperture per la ventilazione siano libere. Evitate di collocare il lettore direttamente su di un amplificatore che normalmente emana una notevole quantità di calore, o in prossimità di fonti di calore. Evitate inoltre di esporre il lettore per lunghi periodi alla luce solare diretta.

Se l'apparecchio viene collocato in un rack, la posizione migliore è sul fondo o nel vano normalmente riservato ai giradischi. Se viene posizionato sul fondo, ci deve essere uno spazio di almeno 8 mm tra il lettore compact disc e l'apparecchio sovrastante. Quest'ultimo non deve inoltre sporgere oltre la parte frontale del lettore, altrimenti potrebbe ostacolare il movimento del pressore del disco.

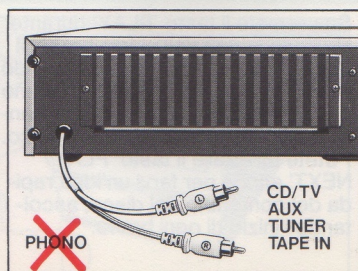


Collegamento all'amplificatore

Inserite gli spinotti del cavo di collegamento, contrassegnati 'L' e 'R', nelle prese corrispondenti degli ingressi 'CD/TV' o 'AUX' dell'amplificatore.

Qualora questi ingressi fossero già in uso, potete utilizzare le prese 'TUNER' o 'TAPE IN', ma **non** gli ingressi 'PHONO'.

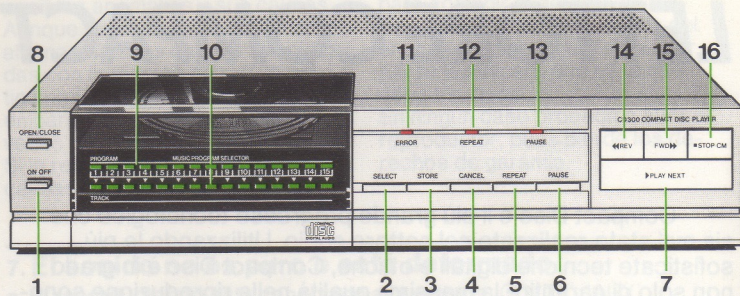
Questi ultimi infatti non sono utilizzabili per il collegamento del lettore Compact Disc.



Il lettore Compact Disc è ora pronto per l'uso. Prima di operare sull'apparecchio, vi consigliamo di familiarizzare con le funzioni dei controlli e degli indicatori descritti qui di seguito. I nomi indicati verranno poi utilizzati anche nel prosieguo del testo.

- 1** Tasto 'ON OFF': inserisce e disinserisce l'apparecchio.
- 2** Tasto 'SELECT': consente di selezionare il brano da cui iniziare la riproduzione ed i brani da memorizzare.
- 3** Tasto 'STORE': consente di memorizzare i brani desiderati.
- 4** Tasto 'CANCEL': consente di cancellare i brani che non volete riprodurre.
- 5** Tasto 'REPEAT': consente la ripetizione del disco o di un programma.
- 6** Tasto 'PAUSE': consente di effettuare brevi interruzioni durante l'ascolto: la riproduzione si arresta, ma il disco continua a ruotare.

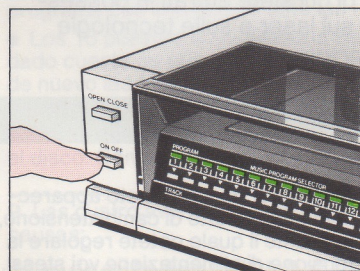
- 7** Tasto 'PLAY/NEXT': dà inizio alla riproduzione ('PLAY') e consente di passare al brano successivo ('NEXT').
- 8** Tasto 'OPEN/CLOSE': per far uscire e rientrare l'alloggiamento del disco.
- 9** Display 'PROGRAM': è un display a LED che indica il numero di brani presenti sul disco; è utile anche per compilare il programma di una sequenza.
- 10** Display 'TRACK': è un display a LED in cui si illumina un LED alla volta per indicare il brano riprodotto; è utilizzabile anche per identificare i brani da programmare.
- 11** LED 'ERROR': lampeggia per indicare un errore nelle operazioni o nella programmazione.
- 12** LED 'REPEAT': si illumina quando premete il tasto 'REPEAT'.
- 13** LED 'PAUSE': si illumina quando premete il tasto 'PAUSE'.



- 14** Tasto 'REV': consente di effettuare la ricerca fine di un determinato passaggio all'indietro.
- 15** Tasto 'FWD': consente di effettuare la ricerca fine di un determinato passaggio in avanti.
- 16** Tasto 'STOP/CM': arresta la riproduzione ('STOP') e cancella un programma impostato ('CM' = Clear Memory).

Inserzione e disinserione ('ON OFF')

Per inserire l'apparecchio premete il tasto 'ON OFF'. Tutti i LED del display 'PROGRAM' e l'alloggiamento del disco si illuminano. Per spegnere l'apparecchio premete nuovamente il tasto 'ON OFF'. Il display 'PROGRAM' e la luce nell'alloggiamento del disco si spengono.



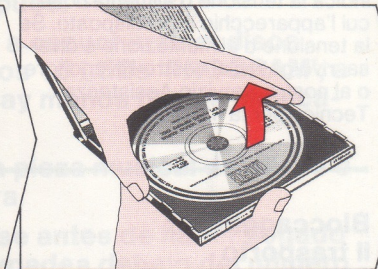
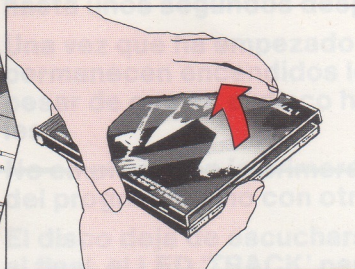
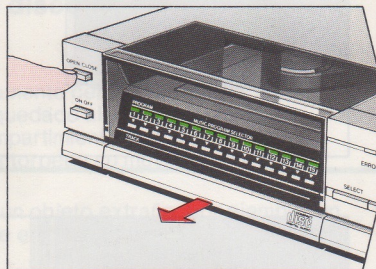
Inserimento ed estrazione del disco ('OPEN/CLOSE')

Per aprire l'alloggiamento del disco premete il tasto 'OPEN/CLOSE'. L'alloggiamento del disco fuoriesce automaticamente ed il pressore del disco si solleva.

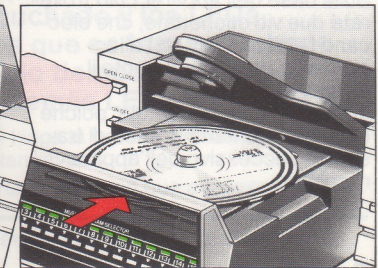
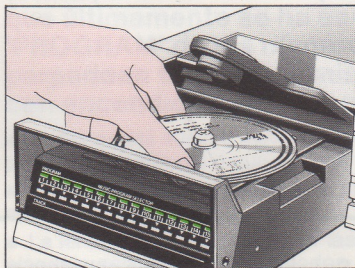
Dopo aver tolto il Compact Disc dalla custodia afferrandolo ai bordi con la mano aperta, infilatelo nell'apparecchio, con l'etichetta rivolta verso l'alto.

Premete quindi nuovamente il tasto 'OPEN/CLOSE'. Il pressore si abbassa e l'alloggiamento del disco rientra automaticamente. Evitate di ostacolare il movimento dell'alloggiamento mentre rientra.

Operate nello stesso modo per togliere il disco dall'apparecchio.



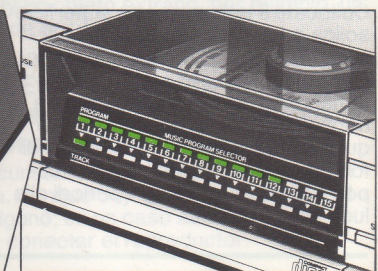
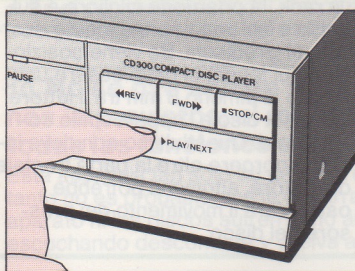
Evitate di lasciare aperto l'alloggiamento quando non è necessario, onde prevenire l'ingresso di polvere e la formazione di film sulla lente dell'obiettivo del laser. Evitate di aprire l'alloggiamento durante la riproduzione, a meno che non desideriate arrestare il disco.



Riproduzione del disco ('PLAY')

Per dare inizio alla riproduzione premete il tasto 'PLAY'; il primo LED del display 'TRACK' si illumina. Non appena il laser ha letto la lista dei brani, codificata all'inizio del disco, si illumina un numero di LED nel display 'PROGRAM' corrispondente al numero di brani contenuti nel disco. Tutti i brani verranno poi riprodotti consecutivamente.

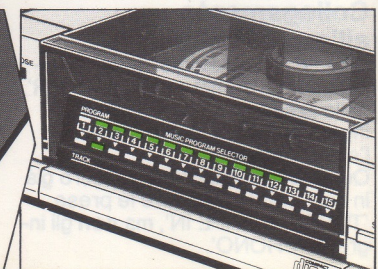
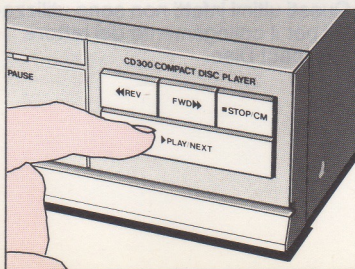
Al termine di ciascun brano il LED corrispondente sul display 'PROGRAM' si spegne ed il LED illuminato sul display 'TRACK' avanza di una posizione. In tal modo è sempre visualizzata la progressione della riproduzione. Quando sono stati riprodotti tutti i brani, il disco si arresta ed i 15 LED del display 'PROGRAM' si illuminano; il LED del display 'TRACK' si spegne.



Passaggio al brano successivo ('PLAY/NEXT')

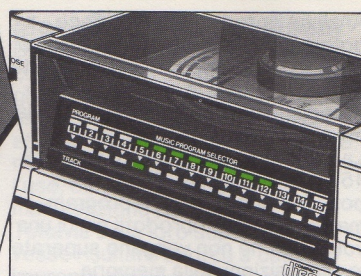
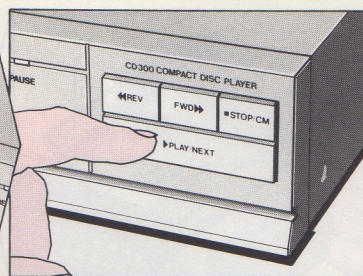
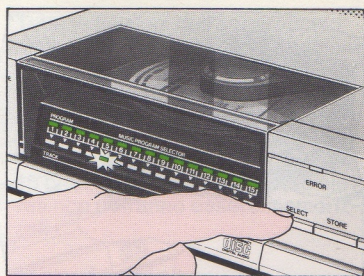
Se volete passare alla riproduzione del brano successivo a quello che state ascoltando, premete nuovamente il tasto 'PLAY'. Il LED illuminato sul display 'TRACK' avanza di una posizione e la riproduzione si interrompe fino a che il laser non raggiunge l'inizio del brano successivo.

Se premete il tasto 'PLAY' durante la riproduzione dell'ultimo brano, il LED 'ERROR' lampeggia, indicando in tal modo che non esiste un brano successivo. La riproduzione riprende quindi dal primo brano del disco. Potete utilizzare il tasto 'PLAY/NEXT' anche per farvi un'idea rapida del contenuto del disco, ascoltando l'inizio di ogni brano.



Inizio della riproduzione da un brano specifico ('GO-TO')

Se volete iniziare la riproduzione da un brano diverso dal primo dovete prima identificarlo sul display 'TRACK'. Per far ciò premete il tasto 'SELECT': il primo LED del display 'TRACK' inizia a lampeggiare. Premendo nuovamente il tasto 'SELECT' il LED del display 'TRACK' avanza di una posizione. Premete in successione il tasto 'SELECT' fino a che il LED lampeggiante del display 'TRACK' non si trova in corrispondenza del brano desiderato. Potete anche mantenere premuto il tasto 'SELECT' fino a che il LED, spostandosi sul display 'TRACK', non indica il brano desiderato. Il LED sul display 'TRACK' continua a lampeggiare, in corrispondenza del brano desiderato, per circa 10 secondi, durante i quali dovete premere il tasto 'PLAY'. I LED del display



'PROGRAM' si spengono uno dopo l'altro fino a che non arrivano al brano prescelto, dopodichè la riproduzione ha inizio. Potete utilizzare questo sistema 'GO-TO' anche dopo che la riproduzione ha avuto inizio, ad esempio per eliminare un certo numero di brani o per ripetere un brano specifico. In tal modo la riproduzione si interrompe dal momento in cui si preme il tasto 'PLAY' fino a che non viene raggiunto il nuovo brano prescelto.

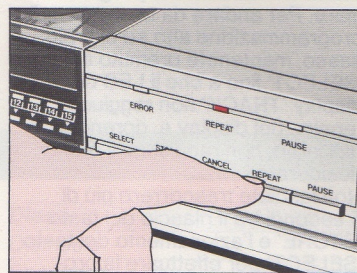
Se, per errore, selezionate un brano superiore al numero dei brani contenuti nel disco, il LED 'ERROR' lampeggia. Ciò si verificherà immediatamente se il disco è già in riproduzione, o dopo che è stata decodificata la lista dei brani, se la riproduzione non è ancora iniziata. La riproduzione avrà inizio con il primo brano del disco. Se lascerete trascorrere più di 10 secondi tra la scelta del brano desiderato e l'azionamento del tasto 'PLAY', il microprocessore

dedurrà che avete cambiato idea ed il comando non verrà eseguito; in tal modo il LED lampeggiante del display 'TRACK' si spegnerà. Se accidentalmente superate il brano desiderato, mantenete premuto il tasto 'SELECT' fino a che il LED del display 'TRACK' non ritorna sul brano '1', dopo aver attraversato tutto il display; avanzate quindi nuovamente fino al brano desiderato.

Ripetizione del disco ('REPEAT')

Se desiderate riascoltare tutto il disco, premete il tasto 'REPEAT' prima che la riproduzione abbia termine. Il LED 'REPEAT' si illuminerà ed il disco verrà riprodotto continuamente fino a che non premerete nuovamente il tasto 'REPEAT', il tasto 'STOP', o il tasto 'OPEN/CLOSE'.

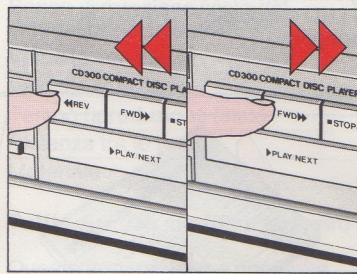
Nel primo caso la riproduzione continuerà fino al termine del disco, negli altri due casi invece si arresterà immediatamente. Il LED 'REPEAT' si spegnerà. Durante la ripetizione i LED del display 'PROGRAM' rimangono illuminati e soltanto il LED del display 'TRACK' indica la progressione della riproduzione.



Ricerca di un passaggio particolare ('REV' e 'FWD')

Durante la riproduzione potete ricercare rapidamente un determinato passaggio di un brano mediante i tasti 'REV' e 'FWD'. Infatti se mantenete premuto il tasto 'REV', il laser ritorna verso l'inizio, mentre se premete il tasto 'FWD' il laser si sposta verso la fine del brano. Quando rilasciate il tasto, la riproduzione riparte istantaneamente. Premendo alternativamente questi tasti potete quindi ritrovare qualsiasi passaggio. Se, premendo il tasto 'FWD', portate il laser oltre il termine dell'ultimo brano, il LED 'ERROR' lampeggia ed il disco si arresta.

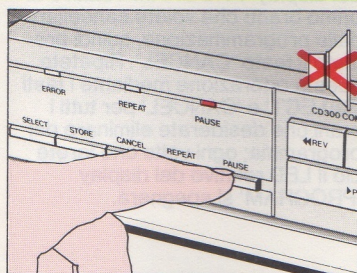
Lo stesso succede se, premendo il tasto 'REV', portate il laser oltre l'inizio del primo brano. In ambedue i casi potete ripristinare la riproduzione premendo il tasto 'PLAY'. Potete utilizzare i tasti 'REV' e 'FWD' per raggiungere qualsiasi punto del disco. Dipendentemente dalla posizione del laser sul disco, ciò può richiedere un tempo relativamente lungo. E' perciò consigliabile utilizzare il sistema 'GO-TO' per raggiungere prima il brano richiesto, dopodichè agire sui tasti 'REV' e 'FWD'.



Interruzione della riproduzione ('PAUSE')

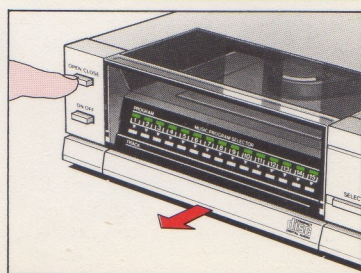
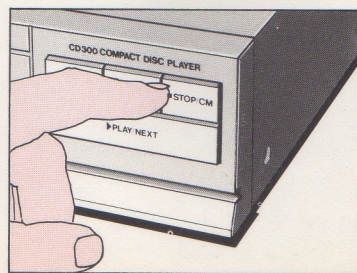
Per brevi interruzioni potete premere il tasto 'PAUSE'. Il disco continua a ruotare, ma la riproduzione si arresta ed il LED 'PAUSE' si illumina.

Ripremendo il tasto 'PAUSE' o il tasto 'PLAY', la riproduzione riprende dal punto esatto in cui era stata interrotta ed il LED 'PAUSE' si spegne.



Arresto della riproduzione ('STOP' o 'OPEN/CLOSE')

Per arrestare la riproduzione prima del termine del disco, premete il tasto 'STOP' o il tasto 'OPEN/CLOSE'. Il disco si arresta e tutti i LED del display 'PROGRAM' si illuminano, mentre il LED del display 'TRACK' si spegne.



Anzichè riprodurre tutto il disco, potete scegliere un certo numero di brani e riprodurre solo quelli. Potete anche scegliere la sequenza di riproduzione programmandola nella memoria del microprocessore. La memoria accetta un massimo di 15 programmazioni. Alcuni brani possono anche essere programmati per essere riprodotti più di una volta, purchè non vengano superate le 15 posizioni della memoria.

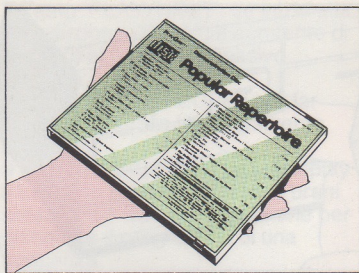
La programmazione è più agevole quando il disco è fermo e se utilizzate l'elenco dei brani contenuto nella custodia del disco. Infatti è spesso impossibile leggere i titoli dei brani sull'etichetta attraverso l'apertura dell'apparecchio. E' possibile effettuare la programmazione anche con il disco in movimento, ma ciò può interrompere l'uniformità della riproduzione. Per questo motivo è preferibile programmare a disco fermo.

A seconda del tipo di programma desiderato, esistono due metodi di programmazione, il sistema 'Add-in' ed il sistema 'Take-out'.

Con il sistema 'Add-in' vengono inseriti nella memoria i brani che desiderate riprodurre. Questo sistema va usato per programmare un numero limitato di brani, per riprodurre uno o più brani più di una volta, o per cambiare la sequenza di riproduzione; in pratica siete voi a decidere la sequenza di riproduzione.

Con il sistema 'Take-out' vengono invece cancellati dalla memoria i brani che non volete riprodurre. Questo sistema va usato quando la programmazione prevede la riproduzione della maggior parte dei brani e non desiderate cambiare la sequenza.

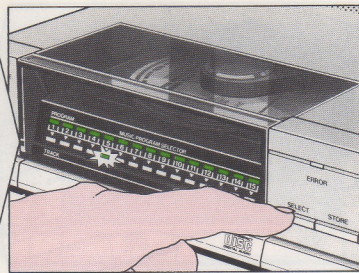
Durante la riproduzione programmata tutte le funzioni dell'apparecchio rimangono operative. La riproduzione ha inizio premendo il tasto 'PLAY'. Premendo nuovamente lo stesso tasto si passa alla riproduzione del brano successivo programmato; se ciò avviene durante la riproduzione dell'ultimo brano programmato, il disco si arresta ed il programma viene cancellato dalla memoria. E' possibile anche agire sui tasti 'REV' e 'FWD' per ricercare un determinato passaggio di un brano, ma questa operazione è sconsigliabile poichè se il laser esce dal programma la programmazione non viene più rispettata. Per ripetere il programma premete il tasto 'REPEAT', e per interromperlo momentaneamente premete il tasto 'PAUSE'. Quando il programma è terminato, il disco si arresta ed il programma viene cancellato dalla memoria; tutti i LED del display 'PROGRAM' si illuminano ed il LED del display 'TRACK' si spegne. Lo stesso avviene se premete il tasto 'STOP' o il tasto 'OPEN/CLOSE' prima del termine del programma.



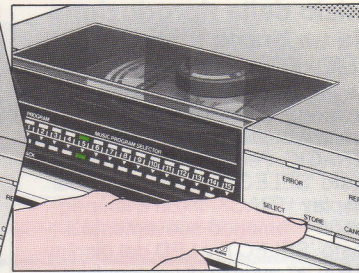
Programmazione con sistema 'Add-in' ('SELECT' e 'STORE')

Premendo il tasto 'SELECT', portate il LED intermittente del display 'TRACK' in corrispondenza del LED del display 'PROGRAM' relativo al primo brano che volete programmare, quindi premete il tasto 'STORE'. Tutti i LED del display 'PROGRAM' si spengono, ad eccezione di quello selezionato. Ripetete questa operazione mediante i tasti 'SELECT' e 'STORE' per ogni brano che desiderate programmare. Per andare da un numero di programmazione alto ad uno più basso, mantenete premuto il tasto 'SELECT' fino a che il LED del display 'TRACK' non raggiunge il termine del display e, riprendendo dall'inizio, non raggiunge il brano desiderato.

Non lasciate trascorrere più di 5 secondi tra il rilascio del tasto 'STORE' e l'azionamento del tasto 'SELECT' per effettuare la programmazione successiva, altrimenti il LED del display 'TRACK' si spegne.



Esso riprende a lampeggiare se premete nuovamente il tasto 'SELECT', ma in corrispondenza del primo LED del display 'PROGRAM'. Il programma già memorizzato rimane comunque intatto e potete riportare il LED del display 'TRACK' in corrispondenza del brano successivo che desiderate memorizzare. Ogni volta che viene memorizzato un brano, il LED ad esso relativo sul display 'PROGRAM' si illumina, visualizzando così progressivamente i brani programmati. Per programmare la riproduzione di un brano più di una volta, premete il tasto 'STORE' per quante volte desiderate. Se così facendo, superate la capacità di memorizzazione del microprocessore, il LED 'ERROR' lampeggia. Se programmate un brano diverse volte, il LED del display 'PROGRAM' ad esso relativo rimane acceso continuamente, indipendentemente dal numero di volte che il tasto 'STORE' viene premuto. Se per errore inserite in memoria un brano che non vi interessa, potete rettificare la programmazione premendo immediatamente il tasto 'CANCEL'. Il brano viene cancellato



dalla memoria ed il LED ad esso relativo sul display 'PROGRAM' si spegne. Per cancellare l'intera programmazione premete il tasto 'STOP/CM' (CM = Clear Memory). Tutti i LED del display 'PROGRAM' si illuminano ed il LED del display 'TRACK' si spegne.

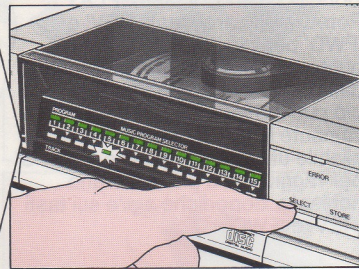
Quando premete il tasto 'PLAY', il LED del display 'TRACK' si porta in corrispondenza del primo brano memorizzato, ed il programma viene quindi riprodotto secondo la sequenza prescelta; il LED del display 'TRACK' indica sempre il brano riprodotto.

Se, programmando a disco fermo, memorizzate per errore, come prima programmazione, il numero di un brano che non esiste nel disco, il LED 'ERROR' lampeggerà dopo che sarà stata decodificata la lista dei brani, ed il brano selezionato verrà cancellato dalla memoria. Se, programmando il disco durante la riproduzione, cercate di memorizzare un brano errato, il LED 'ERROR' lampeggerà immediatamente ed il comando non verrà eseguito.

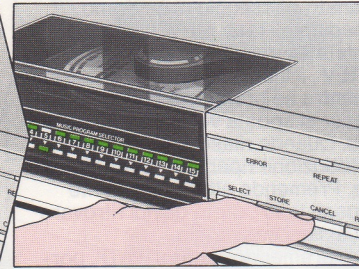


Programmazione con sistema 'Take-out' ('SELECT' e 'CANCEL')

Premendo il tasto 'SELECT' portate il LED intermittente del display 'TRACK' in corrispondenza del LED del display 'PROGRAM' relativo al primo brano che volete cancellare dalla programmazione, quindi premete il tasto 'CANCEL'. Ripetete questa operazione mediante i tasti 'SELECT' e 'CANCEL' per tutti i brani che desiderate eliminare dal programma; ogni volta che farete ciò il LED relativo del display 'PROGRAM' si spegnerà.



Non lasciate trascorrere più di 5 secondi tra il rilascio del tasto 'CANCEL' e l'azionamento del tasto 'SELECT' per effettuare la selezione successiva, altrimenti il LED del display 'TRACK' si spegne. Esso riprende a lampeggiare se premete nuovamente il tasto 'SELECT', ma in corrispondenza del primo LED del display 'PROGRAM'. Ciò non influenza tuttavia i brani che sono già stati cancellati dalla memoria (essi rimangono infatti cancellati) e voi potete riportare il LED del display 'TRACK' in corrispondenza del brano successivo che desiderate eliminare.



Se per errore cancellate un brano sbagliato, potete rettificare l'operazione premendo immediatamente il tasto 'STORE'. Così facendo il brano viene reinserito in memoria ed il LED ad esso relativo sul display 'PROGRAM' si illumina nuovamente. Per cancellare l'intera programmazione premete il tasto 'STOP/CM' (CM = Clear Memory). Tutti i LED del display 'PROGRAM' si illuminano ed il LED del display 'TRACK' si spegne.

Dischi con più di 15 brani

E' possibile che in futuro alcuni dischi possano contenere più di 15 brani.

In questo caso non avrete particolari problemi con il vostro lettore Compact Disc, tuttavia il funzionamento del display 'PROGRAM', le funzioni dell'apparecchio e la programmazione verranno leggermente influenzate.

Il display 'PROGRAM' funzionerà normalmente per i primi 15 brani: dopo che la lista dei brani sarà stata decodificata, si illumineranno tutti i 15 LED. Mano a mano che la riproduzione procederà questi LED si spengheranno uno dopo l'altro, mentre il LED del display 'TRACK' si sposterà indicando il brano riprodotto. Quando il lettore inizierà il 16° brano, tutti i LED del display 'PROGRAM' si illumineranno e rimarranno illuminati fino a che il disco non sarà terminato. Nello stesso tempo il LED del display 'TRACK' scomparirà e rimarrà spento. Da questo momento in poi la riproduzione continuerà, ma senza alcuna visualizzazione della sua progressione.

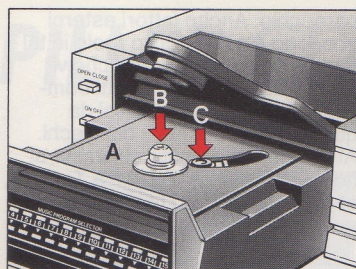
Tutte le funzioni dell'apparecchio rimarranno operative, ad eccezione del 'GO-TO' che potrà essere utilizzato soltanto per i primi 15 brani. Anche la programmazione, sia con sistema 'Add-in' che con sistema 'Take-out' sarà limitata ai primi 15 brani; i brani con numeri più elevati non potranno essere memorizzati.

Manutenzione dell'apparecchio

I meccanismi dell'apparecchio sono dotati di cuscinetti autolubrificanti e non devono quindi essere oliati o ingrassati.

Se necessario potete pulire il mobile dell'apparecchio con pelle di camoscio leggermente imbevuta con acqua. Non utilizzate detergenti contenenti alcool, spiriti o ammoniaci.

Il vano disco (A) ed il perno (B) devono essere mantenuti puliti dalla polvere. State comunque attenti quanto pulite in prossimità del laser.



Potete pulire la lente dell'obiettivo del laser (C) con un batuffolo di cotone, imbevuto con acqua distillata, qualora si fosse formato un film sulla lente stessa. Evitate di esercitare pressione sull'obiettivo! Il pressore del disco incorpora un magnete. Assicuratevi che esso non attragga alcun oggetto di metallo.

Manutenzione dei dischi

Sebbene la codifica sia ricoperta con uno strato protettivo, è consigliabile trattare i dischi con delicatezza. Se li manipolerete sempre afferrandoli ai bordi e li rimetterete nelle loro custodie subito dopo l'uso, essi non richiederanno una manutenzione particolare.

Tuttavia se la loro superficie dovesse risultare sporca a causa di impronte digitali, polvere, o altro, potete pulirli utilizzando lo straccetto fornito a corredo. Se necessario potete prima alitare sul disco, ma evitate l'impiego di detergenti o abrasivi, come pure delle sostanze normalmente impiegate per la pulizia dei dischi convenzionali.

Avvertenza

Dato che il magnete incorporato nel pressore del disco ed il trasformatore dell'apparecchio possono irradiare campi magnetici, è consigliabile tenere lontane dall'apparecchio cassette audio o video.

DATI TECNICI

Caratteristiche audio

Numero canali	2
Risposta in frequenza	20-20.000 Hz, ±0,3 dB
Gamma dinamica	> 90 dB
Rapporto segnale/disturbo	> 90 dB (20-20.000 Hz)
Separazione canali	> 86 dB (20-20.000 Hz) > 90 dB (a 1.000 Hz)
Distorsione armonica totale (incl. rumore) al max livello uscita	< 0,005%
Wow and flutter	inesistente (precisione cristallo quarzo)
Conversione D/A	16 bit con filtraggio digitale
Sistema correzione errori	Cross Interleave Reed Solomon Code (CIRC)
Uscita audio	2 V _{rms} , tipica

Sistema lettura ottica

Laser	a semiconduttore AlGaAs
Lunghezza d'onda	800 nm

Formato del segnale

Frequenza campionamento	44,1 kHz
Quantizzazione	16 bit lin/canale

Alimentazione

Tensione di rete	vedere targhetta sul lato posteriore dell'apparecchio
Frequenza di rete	50 e 60 Hz
Potenza assorbita	25 W circa
Norme sicurezza	IEC

Dati generali

Materiale/finitura	polistirene con profili in alluminio estruso
Dimensioni (l x a x p)	420 x 88 x 315 mm
Peso	8,2 Kg circa

Disco

Diametro	120 mm
Spessore	1,2 mm
Senso di rotazione (visto dal lato del tracciamento)	antiorario
Velocità scansione	1,2-1,4 m/s
Velocità rotazione	500-200 giri/m
Tempo riproduzione (max)	60 min (stereo)
Distanza tra le tracce	1,6 µm
Materiale	plastica

Tutti i diritti di modifica riservati

Questo apparecchio è conforme alle norme relative alle radiointerferenze emanate dal Direttivo CEE 76/889 del 4 Novembre 1976.

Sebbene nella fabbricazione di questo apparecchio sia stata posta la massima cura, è possibile che possa verificarsi qualche guasto o che, per una ragione qualsiasi, il lettore non funzioni secondo le vostre aspettative.

Non sempre la causa di mal funzionamento è da ricercarsi nell'ap-

parecchio. Anche fattori esterni possono giocare il loro ruolo in tal senso, come pure il fatto che vi dovete abituare ai concetti completamente nuovi espressi da questo apparecchio e dai dischi. Al fine di evitare inutili chiamate al nostro Servizio Assistenza Tecnica, abbiamo compilato una lista dei guasti più probabili e delle loro pos-

sibili cause. Vi potrà sembrare che alcune di queste cause, quali ad esempio quelle relative ai collegamenti, possano essere scontate, ma la nostra esperienza ci insegna che talvolta esse vengono sottovalutate.

Se, consultando questa lista, non riuscite a risolvere il problema, non

andate oltre. Scollegate l'apparecchio dalla rete e consultate il vostro rivenditore o il nostro Servizio Assistenza Tecnica. Essi saranno senz'altro in grado di risolvere i vostri problemi.

Non dovete aprire l'apparecchio per nessun motivo; così facendo perdereste i diritti coperti dalla garanzia.

1. Dopo aver inserito l'apparecchio, i LED del display 'PROGRAM' non si illuminano.

- Il tasto 'ON OFF' non è stato premuto a sufficienza onde consentirne l'agganciamento.
- La spina non è stata infilata a fondo nella presa di rete.
- Non vi è corrente nella presa di rete. Collegare alla stessa un altro apparecchio e controllate se funziona.

2. Dopo aver premuto il tasto 'OPEN/CLOSE', l'alloggiamento del disco non fuoriesce.

- Le viti di bloccaggio per il trasporto non sono state tolte.
- L'apparecchio non è acceso.
- Il tasto non è stato premuto a sufficienza onde consentirne l'agganciamento.
- La cinghia che comanda il movimento dell'alloggiamento è rotta. Non tentate di ripararla da soli. Se vi è un disco nell'apparecchio, toglietelo aprendo manualmente l'alloggiamento, dopodiché richiudetelo.

3. Dopo aver premuto il tasto 'OPEN/CLOSE', l'alloggiamento del disco non rientra.

- Si è interrotta l'alimentazione di rete. Controllate se il display 'PROGRAM' è illuminato.
- La cinghia che comanda il movimento dell'alloggiamento è rotta. Non tentate di ripararla da soli. Se avete già inserito un disco, toglietelo e richiudete manualmente l'alloggiamento.

4. Dopo aver premuto il tasto 'PLAY' il disco non inizia a ruotare.

- L'apparecchio non è acceso.
- L'alloggiamento del disco non è chiuso completamente poiché è ostruito; potrebbe essersi incastrato qualcosa tra l'alloggiamento stesso ed il mobile dell'apparecchio. In tal caso fate uscire nuovamente l'alloggiamento premendo il tasto 'OPEN/CLOSE', rimuovete l'ostacolo che impedisce il movimento e ripremete quindi il tasto 'OPEN/CLOSE' per far rientrare l'alloggiamento.
- Vi è un corpo estraneo nell'alloggiamento del disco, ad esempio un pezzo di carta o un residuo dell'imballo.

5. Il disco inizia a ruotare, ma dopo pochi secondi si arresta.

- Il disco non è stato inserito con l'etichetta rivolta verso l'alto.
- Il disco è ondulato. Provate con un altro disco non ondulato.
- Il disco è sporco. Provate a pulirlo o utilizzate un altro disco pulito.

6. Il disco ruota ma non vi è riproduzione.

- La posizione del selettore degli ingressi del (pre)amplificatore non corrisponde all'ingresso utilizzato per il lettore Compact Disc.
- Il (pre)amplificatore non è inserito.
- Il (pre)amplificatore o le casse acustiche ad esso collegate non funzionano. Provate ad inserire un'altra sorgente sonora.

7. Il suono è scadente o distorto.

- L'apparecchio non è stato collegato agli ingressi 'CD/TV', 'AUX', 'TUNER' o 'TAPE IN' del (pre)amplificatore, ma all'ingresso 'PHONO'.
- Il (pre)amplificatore o le casse acustiche non funzionano correttamente. Provate ad inserire un'altra sorgente sonora.
- Il disco è sporco o graffiato profondamente. Provate a pulirlo o utilizzate un altro disco pulito o senza graffi.
- Sulla lente dell'obiettivo del laser si è formato un film di sporczia. Provate a pulirla con un batuffolo di cotone.
- Vi è un corpo estraneo nell'alloggiamento del disco, ad esempio un pezzo di carta o un residuo dell'imballo.

8. Il programma 'Add-in' non funziona correttamente.

- Il disco è sporco o graffiato profondamente. Provate a pulirlo o utilizzate un altro disco pulito o senza graffi.
- Sono state utilizzate tutte le 15 entrate della memoria e non avete notato il LED 'ERROR' lampeggiare. Premete nuovamente i tasti 'SELECT' e 'STORE' ed accertatevi se questa è la causa.
- Avete cercato di programmare il numero di un brano che non esiste sul disco. Controllate il numero di brani incisi sul disco.

9. I quattro guasti seguenti possono essere causati dagli stessi motivi.

La riproduzione non inizia entro pochi secondi dall'azionamento del tasto 'PLAY'.

Dopo che la riproduzione ha avuto inizio, rimangono accesi tutti i 15 LED del display 'PROGRAM', sebbene vi sia un numero inferiore di brani nel disco.

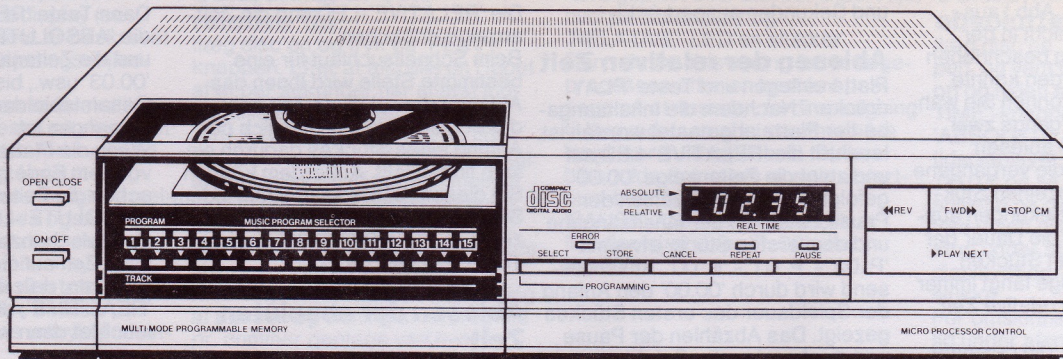
La riproduzione non inizia dal primo brano del disco o dal primo brano programmato, ma da un altro.

La riproduzione si arresta prima del termine del disco, il LED del display 'TRACK' lampeggia in corrispondenza dell'ultimo brano riprodotto, i LED del display 'PROGRAM' relativi ai brani riprodotti lampeggiano, ed i rimanenti LED del display 'PROGRAM' rimangono illuminati.

- Il disco è sporco o graffiato profondamente. Provate a pulirlo o utilizzate un altro disco pulito o senza graffi.
- Il disco è ondulato. Provate con un altro disco non ondulato.
- Sulla lente dell'obiettivo del laser si è formato un film di sporczia. Provate a pulirla con un batuffolo di cotone.
- Vi è un corpo estraneo nell'alloggiamento del disco, ad esempio un pezzo di carta o un residuo dell'imballo.

10. Il suono scompare, i LED si possono illuminare in modo casuale e tutte le funzioni dell'apparecchio si bloccano.

Le probabilità che ciò si verifichi durante la vita dell'apparecchio sono molto scarse e comunque tale inconveniente sarebbe dovuto a cause eccezionali. Anche se la riproduzione risulta interrotta, ciò non provoca alcun danno all'apparecchio. Per ovviare a questo inconveniente è sufficiente spegnere l'apparecchio e quindi riaccenderlo, dopodiché esso riprenderà a funzionare normalmente.



TIME DISPLAY

Your Compact Disc player is fitted with a time display (see Figure), which is not yet described or illustrated in the operating instructions.

During play, you can read two different times from this display:
The relative time: the elapsed playing time of each track individually, expressed in minutes and seconds. The duration of the pauses between the tracks is also displayed. The display always shows relative time at the beginning of each disc.

The **absolute time:** the total elapsed playing time of the disc, including any pauses between tracks, expressed in minutes and seconds.

Relative Time Readout
 Load the disc and press the PLAY key. After the contents list on the disc has been read, the RELATIVE LED lights, and the time display reads '00.00'; it then times the pause between the index and the first number, e.g. with P .02, P .01, P .00. Immediately afterwards, the timing of the first track begins, at 00.00.

The timing of the pause and the display of elapsed playing time are repeated for each subsequent track, until the disc is finished, or stopped before the end, when the time display and the RELATIVE LED go out.
 Relative Time readout makes fast search for a particular passage a lot easier for you, because it makes the beginning of a track very easy to find. You can retain a start thus found, by pressing the PAUSE key at the moment that the time display reads P .00 or 00.00.

Absolute Time Readout
 Load the disc, press the PLAY key and wait until the time display lights up and the music starts. Then press the REAL TIME key, whereupon the ABSOLUTE LED lights and the time display reads 00.02, 00.03, and so on until the total playing time of the disc has elapsed.
 When the disc is finished, or if it is stopped before the end, the time display and the ABSOLUTE LED go out.
 To switch back from absolute time to relative time during play, press the REAL TIME key again; the RELATIVE LED lights up again.

AFFICHEUR NUMERIQUE

Votre lecteur Compact Disc est muni d'un afficheur (voir figure) qui n'est ni décrit ni illustré dans le mode d'emploi.
 Pendant l'écoute, deux temps peuvent être affichés:
Le temps relatif: temps écoulé depuis le début de chaque plage prise individuellement, exprimé en minutes et secondes. La durée des pauses entre les plages est aussi affichée. L'afficheur indique toujours le temps relatif au début de chaque disque.
Le temps total: temps total écoulé depuis le début du disque, incluant les pauses entre les plages, exprimé en minutes et secondes.

Lecture du temps relatif
 Chargez le disque et appuyez sur la touche 'PLAY' Après lecture de la table des matières située au début du disque la diode indiquant l'affichage du temps relatif 'RELATIVE' s'allume et l'afficheur indique '00.00' suivie de p.ex. 'P .02', 'P .01', 'P .00' immédiatement après le chronométrage de la première plage commence à '00.00' Le chronométrage de la pause et du morceau recommence à chaque plage jusqu'à la fin du disque ou à son arrêt par l'utilisateur, ce qui provoque l'extinction de l'afficheur et de la diode de sélection du temps 'RELATIVE'.

L'affichage du temps relatif rend beaucoup plus facile pour vous la recherche d'un passage particulier car il rend le début exact de celui-ci très facile à repérer Vous pouvez, à l'aide de la touche 'PAUSE', préparer l'écoute d'un disque au moment précis ou l'afficheur indique 'P .00' ou '00.00' et démarrer l'écoute plus tard.
Lecture du temps total
 Chargez le disque, appuyez sur la touche 'PLAY' et attendez que l'afficheur s'allume et la musique commence. Appuyez sur la touche de sélection de l'afficheur 'REAL

'TIME', la diode indiquant l'affichage du temps total 'ABSOLUTE' s'allume et l'afficheur indique '00.02', '00.03' etc. jusqu'à la fin de la lecture du disque.
 Quand le disque est terminé, ou s'il est arrêté avant la fin, l'afficheur numérique et la diode 'ABSOLUTE' s'éteignent.
 Pour commuter l'afficheur de la fonction temps total à la fonction relatif pendant l'écoute, appuyez sur la touche de sélection 'REAL TIME' La diode indiquant que le temps relatif est affiché 'RELATIVE' s'allumera alors.

Ihr Compact-Disc-Spieler ist mit einer Zeitanzeige (s. Abb.) ausgestattet, die noch nicht in der Bedienungsanleitung beschrieben oder abgebildet werden konnte. An dieser Anzeige können Sie während des Abspielvorgangs zwei verschiedene Zeiten ablesen: Die **relative Zeit** = die vergangene Spieldauer jedes einzelnen Stückes, in Minuten und Sekunden ausgedrückt. Auch wird die Dauer der Pausen zwischen den Stücken angezeigt. Die Anzeige fängt immer damit an, daß sie die relative Zeit zeigt. Die **absolute Zeit** = die gesamte vergangene Spieldauer der Platte einschließlich der etwaigen Pausen

zwischen den Stücken, in Minuten und Sekunden ausgedrückt.

Ablezen der relativen Zeit

Platte einlegen und Taste 'PLAY' drücken. Nachdem die Inhaltsangabe der Platte abgetastet worden ist, leuchtet die 'RELATIVE'-LED auf und zeigt die Zeitanzeige '00.00', gefolgt durch das Abzählen der Pause zwischen der Inhaltsangabe und dem ersten Stück, etwa mit 'P.02' - 'P.01' - 'P.00'. Anschließend wird durch '00.00' den Anfang der Spieldauer des ersten Stückes gezeigt. Das Abzählen der Pause und die Anzeige der Spieldauer wiederholt sich bei jedem folgenden Stück, bis die Platte zu Ende ist

oder vor dem Ende gestoppt wird. Die 'RELATIVE'-LED und die Zeitanzeige erlöschen.

Beim Schnellschlauf für eine bestimmte Stelle wird Ihnen das Ablezen der relativen Zeit sehr dienlich sein, da sich nämlich der Anfang eines Stückes dadurch einfach finden läßt. Außerdem können Sie diesen Anfang festhalten, indem Sie im Augenblick da die Zeitanzeige 'P.00' oder '00.00' anzeigt, Taste 'PAUSE' drücken.

Ablezen der absoluten Zeit

Platte einlegen, Taste 'PLAY' drücken und warten bis die Zeitanzeige

aufleuchtet und die Musik anfängt. Dann Taste 'REAL TIME' drücken: die 'ABSOLUTE'-LED leuchtet auf und die Zeitanzeige zeigt '00.02', '00.03' usw., bis die Gesamtspieldauer der Platte vergangen ist.

Wenn die Platte zu Ende ist oder vor dem Ende gestoppt wird, erlöschen die Zeitanzeige und die 'ABSOLUTE'-LED. Um zwischenzeitlich von der absoluten Zeit auf die relative Zeit umzuschalten, drücken Sie erneut Taste 'REAL TIME'; die 'RELATIVE'-LED leuchtet dann wieder auf.

TIJDINDICATOR

Uw Compact Disc-speler is voorzien van een tijdindicator (zie figuur), die nog niet in de gebruiksaanwijzing kon worden beschreven of afgebeeld.

Op deze indicator kunt u tijdens het afspelen twee verschillende tijden aflezen:

De **relatieve tijd** = de verstreken speelduur van elk nummer afzonderlijk, uitgedrukt in minuten en seconden. Tevens wordt de duur van de pauzes tussen de nummers getoond. De indicator begint altijd met het tonen van de relatieve tijd.

De **absolute tijd** = de totale verstreken speelduur van de plaat inclusief de eventuele pauzes tussen de nummers, uitgedrukt in minuten en seconden.

Aflezen van de relatieve tijd

Leg de plaat in en druk op de toets 'PLAY'. Nadat de inhoudsopgave op de plaat is afgetast gaat de 'RELATIVE'-LED branden en toont de tijdindicator '00.00' gevolgd door het aftellen van de pauze tussen de inhoudsopgave en het eerste nummer, bijvoorbeeld met 'P.02' - 'P.01' - 'P.00'. Aansluitend daarop begint met '00.00' het tonen van de

speelduur van het eerste nummer. Het aftellen van de pauze en het tonen van de speelduur herhaalt zich bij elk volgend nummer, totdat de plaat is afgelopen of voor het einde wordt gestopt, waarop de 'RELATIVE'-LED en de tijdindicator doven.

Bij het snel opzoeken van een bepaalde passage zult u veel gemak hebben van het aflezen van de relatieve tijd, omdat met name het begin van een nummer hierdoor eenvoudig is te vinden. U kunt dit begin bovendien vasthouden door op het moment dat de tijdindicator 'P.00' of '00.00' aangeeft op de toets 'PAUSE' te drukken.

Aflezen van de absolute tijd

Leg de plaat in, druk op de toets 'PLAY' en wacht tot de tijdindicator oplicht en de muziek begint. Druk dan de toets 'REAL TIME' in, waarop de 'ABSOLUTE'-LED gaat branden en met '00.02', '00.03' enz. het tonen van de totale verstreken speelduur begint.

Als de plaat is afgelopen of voor het einde wordt gestopt doven de tijdindicator en de 'ABSOLUTE'-LED. Om tussentijds over te schakelen van de absolute tijd op de relatieve tijd drukt u opnieuw op de toets 'REAL TIME'; de 'RELATIVE'-LED gaat dan weer branden.

INDICADOR DE TIEMPO

Su tocadiscos compactos tiene un indicador de tiempo (ver fig.), que no se describió ni veía en las instrucciones de manejo.

En este indicador se ven, durante la reproducción, dos indicaciones horarias diferentes:

El **tiempo relativo**: el transcurrido durante la reproducción de cada pieza musical, expresado en minutos y segundos. También indica la duración de las pausas entre las piezas musicales. El indicador empieza por mostrar siempre el tiempo relativo.

El **tiempo absoluto**: el total transcurrido (expresado en minutos y segundos) desde que empieza la reproducción del disco, incluidas las eventuales pausas entre las piezas musicales.

Lectura del tiempo relativo

Ponga el disco y pulse la tecla 'PLAY'. Una vez leído el índice del disco se enciende el LED 'RELATIVE' y en el indicador de tiempo se verá '00.00'. Después el indicador empezará a contar a partir de la pausa entre el índice y la primera pieza, por ejemplo 'P.02' - 'P.01' - 'P.00'. A partir de ese momento empieza también a verse

la duración de la primera pieza musical. El conteo de la pausa y la indicación del tiempo de reproducción se repiten para cada pieza musical hasta haber escuchado todo el disco o hasta que se interrumpa la reproducción, en cuyo caso se apagan el indicador de tiempo y el LED 'RELATIVE'.

La indicación del tiempo relativo le será de gran utilidad en la búsqueda rápida de determinados pasajes, ya que le ayudará a encontrar principalmente el principio de una pieza musical. Este principio puede también retenerse pulsando la tecla 'PAUSE' cuando en el indicador de tiempo se vea 'P.00' ó '00.00'.

Lectura del tiempo absoluto

Coloque el disco y pulse la tecla 'PLAY'; espere a que se encienda el indicador de tiempo y empieza la música. Pulse entonces la tecla 'REAL TIME'; el LED 'ABSOLUTE' se enciende y en el indicador de tiempo se verá '00.02', '00.03', etc., hasta oír todo el disco.

Al terminar o al interrumpir su reproducción se apagan el indicador de tiempo y el LED 'ABSOLUTE'. Para pasar del tiempo absoluto al relativo pulse de nuevo la tecla 'REAL TIME'; el LED 'RELATIVE' se enciende de nuevo.

DISPLAY DEL TEMPO

Questo lettore Compact Disc è dotato di un display del tempo (vedere figura), che non è descritto o illustrato nelle istruzioni per l'uso. Durante la riproduzione, il display può indicare due diversi tempi:

Il **tempo relativo**, cioè il tempo trascorso di ciascun brano individualmente, espresso in minuti e secondi. Viene indicata anche la durata delle pause tra i brani. Il display indica sempre relativo all'inizio di ogni disco.

Il **tempo assoluto**, cioè il tempo totale trascorso dall'inizio del disco, incluse le pause tra un brano e l'altro, espresso in minuti e secondi.

Lettura del tempo relativo

Inserite il disco e premete il tasto 'PLAY'. Dopo che il laser ha letto la lista dei brani, il LED 'RELATIVE' si illumina ed il display indica '00.00', seguito da ad. es. 'P.02', 'P.01', 'P.00' per indicare il tempo della pausa esistente tra l'indice ed il primo brano. Subito dopo inizia il conteggio del primo brano, partendo da '00.00'. Il conteggio delle pause e l'indicazione del tempo trascorso, si ripetono per ogni brano successivo, fino a che il disco non termina, o non viene arrestato prima del termine. In tal caso il display ed il LED 'RELATIVE' si spengono.

L'indicazione del tempo relativo facilita enormemente la ricerca di un determinato passaggio di un brano, poiché rende l'inizio di un brano identificabile con la massima precisione. Potete infatti bloccare l'inizio preciso di un brano, premendo il tasto 'PAUSE' nel momento in cui il display indica 'P.00' o '00.00'.

Lettura del tempo assoluto

Inserite il disco, premete il tasto 'PLAY' ed attendete fino a che il display non si illumina. Premendo il tasto 'REAL TIME', il LED 'ABSOLUTE' si illumina ed il display indica '00.02', '00.03', e così via fino a che il disco non termina.

A fine riproduzione, o se il disco viene arrestato prima del termine, il display ed il LED 'ABSOLUTE' si spengono.

Per commutare il display dall'indicazione del tempo assoluto a quello relativo, durante la riproduzione, premete nuovamente il tasto 'REAL TIME'. Così facendo il LED 'RELATIVE' si illumina nuovamente.

Din Compact Disc-afspiller er udstyret med et tidsdisplay (se figur), som endnu ikke er beskrevet eller illustreret i betjeningsvejledningen. Under afspilning kan to forskellige tidsangivelser aflæses på displayet: Den **relative tid**: den forbrugte tid pr nummer, udtrykt i minutter og sekunder. Pausernes varighed mellem numrene udlæses også. Displayet viser altid den relative tid ved begyndelsen af hver ny disc. Den **absolutte tid**: den totale afspilletid på disc'en, inklusiv pauser mellem numrene udtrykt i minutter og sekunder.

Udlæsning af den relative tid

Ilæg disc'en og tryk på 'PLAY'-knappen. Efter at afspilleren i løbet af et par sekunder har aflæst indholdslisten af disc'en, vil 'RELATIVE'-LED'en lyse og tidsdisplayet udlæse '00.00', efterfulgt af nedtællingen af pausen mellem indholdslisten og det første nummer, f.eks. 'P .02', 'P .01', 'P .00'. Umiddelbart derefter begynder tidsvisningen for det første nummer med angivelsen '00.00'. Nedtælling af pausen og visning af forbrugt tid pr nummer gentage ved hver fortløbende nummer, indtil disc'en er

færdigspillet eller afbrudt undervejs, hvorpå tidsdisplay og 'RELATIVE'-LED'en slukker. Den relative tidsvisning letter søgeprocessen efter en bestemt passage på et nummer, fordi opsøgning til begyndelsen af et nummer blive langt mere ukompliceret. Du kan bibeholde det netop opsøgte startpunkt ved at nedtrykke 'PAUSE'-knappen det øjeblik at tidsdisplayet viser 'P .00' eller '00.00'.

Udlæsning af den absolutte tid

Ilæg disc'en, tryk på 'PLAY'-knappen, og vent indtil tidsdisplayet lyser op og lyden starter. Tryk på 'REAL TIME'-knappen, hvorved 'ABSOLUTE'-LED'en vil lyse op og tidsdisplayet vil udlæse '00.02', '00.03' og så videre indtil den totale spilletid på disc'en er forbrugt. Ved udløb eller ved aktivering af stop under afspilning vil tidsdisplayet og 'ABSOLUTE'-LED'en slukke. For omskiftning fra absolut til relativ tid under afspilning, trykkes atter på 'REAL TIME'-knappen og 'RELATIVE'-LED'en lyser igen.

TIDSINDIKATOR

Deres Compact Disc spiller er udstyret med et tidsindikator (se figur), som ennå ikke er beskrevet eller illustreret i brugsanvisningen. Under afspilning kan to forskellige tider læses ud fra indikatoren: **Relativ-tid**: den gennemløpende spilletiden for det enkelte melodistykke (spor), er vist i minutter og sekunder. Pausetiden mellem melodistykkene (sporene) blir også vist. Indikatoren viser altid relativ-tiden i begyndelsen for hver plate. **Absolutt-tid**: den totale gennemløpende spilletiden for platen, inkludert pausene mellem melodistykkene vises i minutter og sekunder.

Avlesning af relativ-tid

Legg i platen og trykk på 'PLAY'-knappen. Efter at indholdsfortegnelsen på platen er avlest lyser 'RELATIVE'-LED opp, og tidsindikatoren vil vise '00.00', efterfulgt av tidtagningen av pausen mellom innholdsfortegnelsen og det første sporet, f.eks. 'P .02', 'P .01', 'P .00'. Umiddelbart etterpå starter tidtagningen av det første sporet, på '00.00'. Tidtagningen av pausene og visningen av avspilt tid blir gjentatt for hvert enkelt spor, inntil platen er ferdigspilt, eller blir stoppet, slik at tidsindikatoren og 'RELATIVE'-LED slukner.

Relativ tidsavlesning gjør det lettere å hurtig-søke etter en spesiell sekvens i det man ved begynnelsen av sekvensen kan trykke inn 'PAUSE'-knappen slik at tidsindikatoren viser 'P .00' eller '00.00'.

Avlesning av absolutt-tid

Legg i platen, trykk på 'PLAY'-knappen og vent til tidsindikatoren lyser opp og lyden starter. Trykk ned 'REAL TIME'-knappen, 'ABSOLUTE'-LED vil lyse opp og tidsindikatoren vil vise '00.02', '00.03' o.s.v. inntil platens totale spilletid er gjennomløpet. Når platen er ferdigspilt, eller hvis den stoppes tidligere vil tidsindikatoren og 'ABSOLUTE'-LED slukke. Under avspilning kan man skifte over fra absolutt-tid til relativ-tid ved å trykke inn 'REAL TIME'-knappen, 'RELATIVE'-LED vil da lyse opp igjen.

DISPLAY

Din Compact Disc-spelare är försedd med en display (se fig.) som inte återfinns i brugsanvisningen. Du kan under spelning läsa av två olika tider från displayen: **Relativ speltid**: förfluten speltid för varje stycke, uttryckt i minuter och sekunder. Även tider för pauserna mellan styckena visas. Displayen visar alltid relativ speltid från början av skivan. **Absolut speltid**: totalt förfluten speltid för den aktuella skivan, inklusive pauser mellan de olika styckena, uttryckt i minuter och sekunder.

Visning av relativ speltid

Lägg på en skiva och tryck på 'PLAY'-tangenten. Så fort spelaren läst av innehållsförteckningen på skivan börjar 'RELATIVE'-indikatorn lysa och displayen visar '00.00' följt av t.ex. 'P .02', 'P .01', 'P .00' för pausen mellan innehållsförteckningen och första stycket. Omedelbart därefter räknar displayen det första stycket och börjar med '00.00'. Den här räkningen repeteras sedan för varje följande stycke tills skivan är slutspelad, eller stoppas dessförinnan, varvid displayen och 'RELATIVE'-indikatorn slocknar.

Visningen av relativ tid gör det lättare att hitta ett visst parti eftersom du enkelt snabb söker fram till styckets början och kan hålla kvar starten genom att trycka ned 'PAUSE'-tangenten då displayen visar 'P .00' eller '00.00'.

Visning av absolut speltid

Lägg på en skivan, tryck på 'PLAY'-tangenten och vänta tills displayen börjar lysa och spelningen sätter igång. Tryck på 'REAL TIME'-tangenten varvid 'ABSOLUTE'-indikatorn tänds och displayen visar '00.02', '00.03' och så vidare tills skivans totala speltid har förflutit. När skivan är slutspelad, eller stoppas dessförinnan, slocknar displayen och 'ABSOLUTE'-indikatorn. Med en tryckning på 'REAL TIME'-tangenten kan du under spelningen gå tillbaka från visning av absolut tid till relativ tid, varvid 'RELATIVE'-indikatorn åter tänds.

AJANNÄYTTÖ

Tässä Compact Disc -soittimessa on ajannäyttö (kuva), jonka toimintaa ei ole selostettu käyttöohjeissa.

Soiton aikana näytöstä voidaan lukea kaksi eri aikaa: **Suhteellinen aika**: kunkin yksittäisen kappaleen soitettu aika minuutteina ja sekunteina. Myös kappaleiden väliset tauot näkyvät. Kunkin levyän alussa näyttö näyttää aina suhteellisen ajan riippumatta edelliselle levyille valitusta näytöstä. **Absoluuttinen aika**: levystä soitettu kokonaisaika minuutteina ja sekunteina mukaan luettuna kappaleiden väliset tauot.

Suhteellinen aika

Aseta levy paikalleen ja paina PLAY-kytkintä. Kun levyän hake-misto on luettu, syttyy RELATIVE-ledi ja ajannäyttöön syttyy 00.00. Jolloin ajannäyttö alkaa mitata hakemiston ja ensimmäisen kappaleen välistä taukoa, esim. P .02, P .01, P .00. Heti tämän jälkeen ensimmäinen kappale alkaa 00.00:sta. Kunkin tauon pituus ja kunkin kappaleen kulunut aika näkyvät vuorotellen, kunnes levy loppuu tai soitto pysäytetään ennen loppua, jolloin ajannäyttö ja RELATIVE-ledi sammuvat.

Suhteellisesta ajasta on apua kappaleen tietyn kohdan löytämisessä, sillä sen avulla kappaleen alku on helppo löytää. Kappaleen alku on kohdalla silloin, kun painat PAUSE-kytkintä juuri samalla hetkellä, kun näytössä on P .00 tai 00.00.

Absoluuttinen aika

Aseta levy paikalleen, paina PLAY-kytkintä ja odota kunnes ajannäyttö syttyy. Paina kytintä REAL TIME, jolloin ABSOLUTE-ledi syttyy ja ajannäyttö syttyy 00.02, 00.03 jne., kunnes levyän koko soittoaika on kulunut. Kun levy on soinnut loppuun tai jos soitto pysäytetään ennen loppua, sammuvat ajannäyttö ja ABSOLUTE-ledi. Absoluuttinen aika muutetaan takaisin suhteelliseksi ajaksi painamalla uudelleen kytintä REAL TIME, jolloin RELATIVE-ledi syttyy uudelleen.